

Khutbah on Islamophobia

Posted on 24/10/2014

ইসলামভীতি স্মরণকে খুতবাহ।

PART ONE:

প্রথম অধ্যায়:

One of the real tragedies of our time is that we definitely know of a problem clearly, hear about it regularly, see it sometimes, and even experience it ourselves every so often too, yet we actively do very little about it!

আমাদের বর্তমান জুগের একটা খুব মরমান্বিক দুর্ভোগ, যে একটা সমাজ হিসাবে আমরা একটা সমস্যা সম্পর্কে আমাদের পরিশকার ধারণা আছে, এই সমস্যা সম্পর্কে আমরা প্রায় শুনি, চোখের সামনে দেখি, এমন কি আমরা প্রায় সময় অনুভবো করি। কিন্তু এই সমস্যার সমাধান করা বা উচ্ছেদ করার জন্য আমাদের বাস্তব উদ্যোগ খুবি সামান্য।

Islamophobia is that problem – i.e. where people give Muslims a real hard time whether by ridiculing them, inciting people against them, or even attacking them, just because that person identifies themselves as a Muslim – and it is on the rise. And it's getting worse.

এই সমস্যা বা শঙ্কট হল ইসলামভীতি অর্থাৎ, যখন কেউ ইচ্ছাকৃত ভাবেই মুসলিমদের কষ্ট দেয়ার বা হয়রানি করার প্রচেষ্টা করে, হয় আমাদের ব্যঙ্গ করে বা অন্যদেরকে আমাদের বিরুদ্ধে উত্তেজিত করে, বা এমন কি সরাসরি শারিরিক ভাবেও আঘাত করে একমাত্র আমরা মুসলিম বলে। এই ইসলামভীতি দিন দিন বাড়ছে এবং এর রূপ দিন দিন আর ভয়ংকর হচ্ছে।

This is not a khutbah where we give you examples of the threat, or tell some of the horrific stories reported. If you don't know this already, you have a bigger problem: keeping yourself so ignorant of your very own community's difficulties is very irresponsible and also against the Sunnah. The Prophet (sallallahu 'alayhi wa sallam) said in Sahih Muslim (2586):

“The believers, in their mutual mercy, love and compassion, are like a (single) body; if one part of it feels pain, the rest of the body will join it in staying awake and suffering fever.”

এই খুৎবায় আমরা এই হুমকির বিশেষ কোন উদাহরণ দিব না, বা আমাদের জানা কোন ঘটনাও তুলে ধরব না। বরঞ্চ এইগুলো যদি আপনারা কেউ না জানেন তাহলে বলতে হবে যে আপনার মধ্যে আর মারাত্মক সমস্যা আছে। আপনার নিজের মুসলিম সমাজের সমস্যা সম্পর্কে নিজেকে অস্ত্র রাখা দায়িত্বহীনতা ত অবশ্যই, এতা সুন্নতেরও খেলাফ। সহিহ মুসলিমে লেখা আছে যে নবী করিম (সাঃ) বলেছেন।

“মুমিনরা, তাদের করুণা, স্নেহ, মমতার দিক দিয়ে, একটা একক দেহের মত। এক যায়গায় কোন ব্যথা পেলে পুড়া দেহটাই জেগে থাকে এবং অসুস্থতায় ভুগে।”

This is a reminder to us all, that if we just sit back and remain in our apathetic states thinking we can ride out the storm, and that we should only protect ourselves and our individual iman, then we will fail. Spectacularly fail.

সুতরাং, আমাদের সবারি স্মরণ রাখা উচিত যে আমরা যদি খালি নিজেদের নিয়েই বসে থাকি আর মনে করি যে আমরা পাড় পেয়ে যাব, অথবা আমরা খালি নিজেদেরই দৈহিক বা ঈমানের নিরাপত্তা নিয়েই সন্তুষ্ট থাকি তাহলে আমরা খালি ব্যর্থই হব। মারাত্মক ভাবে ব্যর্থ হবো।

Practising this form of secular Islam is not permissible. Firstly, Islam is bigger than just you, and your actions alone. Secondly, keeping yourself to yourself and nothing else is anti-Islamic, because part of Islam is to be established for the benefit of others as well. Thirdly, such an approach of sticking your head in the sand or hoping that others will step up and sort it out – when actually, they are also just thinking the exact same as you – is disingenuous and will lead to the fitnah increasing and then lead to an even bigger threat and problem.

এরকম বেক্তিগত ইসলাম চর্চা করা জায়েজ না। প্রথমত, ইসলাম ধর্ম আপনার নিজের বুঝ বা চর্চার মধ্যে সীমিত না, ইসলাম তার অনেক উরধে। দ্বিতীয়ত, খালি নিজেকে নিয়েই চিন্তা করা অনইসলামিক, কারণ অন্যদের মঙ্গল এবং উপকারও ইসলাম প্রতিষ্ঠার একটি অংশ। তৃতীয়ত, আমরা সবাই যদি একি ভাবে চিন্তা করি, যে “এইতা আমার মাথা-ব্যথা না, অন্য কেউ দেখবে, বা অন্যরা ঠিক করবে।” তাহলে শেষে এই ফেল্লাহ খালি বাড়বেই, বরঞ্চ আর ভয়ানক রূপ নিয়ে দারাবে।

There's a very interesting hadith, authentically narrated by Ibn Majah (304), that Sayyidina Abu Bakr al-Siddique (radhyAllahu 'anhu) came to some of the Sahabah and recited this verse to them:

“O You who believe, you are responsible for your own souls; if anyone else goes astray it will not harm you so long as you follow the guidance.” (al-Ma'idah, 105)

Then he turned to them and said, “The people are taking this verse and not applying it properly.”

What he wanted to say is that some of the Companions were understanding this verse in a very restricted sense, i.e. that if there are problems affecting the community, affecting others, well, as long as you look after yourself, then that's all that matters. Which is completely wrong, because Sayyidina Abu Bakr then said:

“But verily, I heard the Messenger of Allah (sallallahu 'alayhi wa sallam) said, “When a people see an Oppressor and do not hold him accountable, or they see an evil and they do not change it, Allah will punish them all.”” (Ibn Majah, 304, authentic)

ইবন মাজাহতে সহিহ ভাবে বরনিত এক্তি হাদিস আছে, যে সায়্যিদিনা আবু বাকর আস-সিদ্দিক (রাঃ) কিছু সাহাবাদের কাছে এশে তাদের কে এই আয়াতটি পাঠ করলেন:

হে মুমিনগণ, তোমরা নিজেদের চিন্তা কর। তোমরা যখন সৎপথে রয়েছ, তখন কেউ পথভ্রান্ত হলে তাতে তোমাদের কোন ক্ষতি নাই। তোমাদের সবাইকে আল্লাহর কাছে ফিরে যেতে হবে। তখন তিনি তোমাদেরকে বলে দেবেন, যা কিছু তোমরা করতে। (সূরাহ আল-মাইদাহ: ১০৫)

উনি তখন তাদের দিক ফিরে বলেন: “লোকজন এই আয়াতটিকে ঠিক ভাবে প্রয়োগ করছে না।” যা দিয়ে উনি বুঝাতে চায়ছিলেন যে কিছু সাহাবাগন এই আয়াতটির খুব সিমীত একটা বুক প্রয়োগ করছিলেন, অর্থাৎ সমাজে যত সমস্যা, বা অন্যের যত কষ্ট থাকুক না কেন, নিজেকে সুরক্ষিত রাখতে পারাটাই আসল। কিন্তু এই ধারণাটা ভুল, কারণ সাইয়্যিদিনা আবু বাকর তার পরেই বলল:

“নিশ্চয়ই আমি রাসুলুল্লাহকে (সাঃ) বলতে শুনেছি, ‘মানুষ যখন কাওকে জুলুম করতে দেখবে কিন্তু তার বিচার করবে না, বা অসৎ কিছু দেখবে কিন্তু তা রোধ বা সমাধান করবে না, আল্লাহ তখন তাদের সবার উপরেই সাস্তির আদেশ করবে।’”

So the ruling is clear. Yes we concentrate on ourselves. And yes we know that our enemies cannot harm us along as we stay upon Divine Guidance.

But when there is harm and evil and oppression and injustice in front of us, and when our brothers and sisters need our help, then we must ACT! Immediately!

সুতরাং ব্যাপারটা পরিষ্কার। হ্যা, আমরা অবশ্যই আমাদের নিজেদের ঈমান এবং আতশুধির চেষ্টা চলিয়ে যাব, এবং যতক্ষণ আমরা আল্লাহর হেদায়াতের উপর আছি আমাদের কোন শত্রুপক্ষই আমাদের কোন ক্ষতি করতে পারবে না। কিন্তু যখন আমাদেরই সামনে যখন অন্যায়, ব্যাভিচার এবং জুলুম হচ্ছে, এবং আমাদের ভাই বনদের আমাদের সাহায্য দরকার তখন আমাদের সাথে সাথে আগিয়ে আশতে হবে।

The Prophet (sallallahu ‘alayhi wa sallam) said in Sahih Muslim:

“Whoever among you sees an evil action, let him change it with his hand [by taking action]; if he cannot, then with his tongue [by speaking out]; and if he cannot, then with his heart – and that is the weakest of faith”

সহিহ মুসলিমে বর্ণিত আছে যে নবী কারিম (সাঃ) বলেছেন:

“তোমাদের মধ্যে যে কেউ যখন একটা পাপ কাজ হতে দেখবে, তখন তা নিজ হাতে বদলাবে, যদি না পারে তাহলে তার বিরুদ্ধে কিছু বলবে, আর সেটাও যদি না পারে তাহলে সেটা হৃদয় থেকে ঘৃণা করবে, আর এটা হল ঈমানের সবচে দুর্বল স্তর।”

So whatever one does, but you have to do SOMETHING. Doing nothing is NOT an option.

And what you do is based on your ability, things which you really CAN do. No-one is going to ask you to do the impossible, and heal the world in a week. But what you WILL be told is to come out of your comfort zone and work together to make sure that the threat of Islamophobia doesn't reach a state where neighbours start murdering one another, such as what we saw around the corner in Bosnia, or even in the Central African Republic today.

সুতরাং যাই কিছু করেন না কেন, মোট কথা হল একটা কিছু করতাই হবে। কিছু না করে বসে থাকা যাবে না। এবং কার কি করণীয় এইটা তার নিজস্ব ক্ষমতার উপর নির্ভর করে, এবং সবাই কিছু না কিছু করার ক্ষমতা আছেই। আমরা কাউকেই অসম্ভব কে সম্ভব করতে বলছি না, যেমন এক সপ্তাহেই গোটা পৃথিবীটাকে ঠিক করে দিতে, কিন্তু আমরা চাচ্ছি যএ আমরা সবাই একটু নিজেদের আরামদায়ক অবস্থান ছেড়ে, একাবদ্ধ হয়ে চেষ্টা করি যেন এই ইসলামভীতি এমন পর্যায় না পৌঁছায় যেখানে আমাদের প্রতিবেশীরা এক অপরকে খুনাখুনি করায় লিপ্ত হয়ে যায়, যেমন হয়েছিল বঙ্গিয়াতে, আর যেমন এখন হচ্ছে সেন্নাল আফ্রিকান রিপাব্লিকে।

These are not scare tactics. If we don't all do something to change the status quo, if we don't get out there and create our own narrative as per the Book of Allah, then those who hate us will create that narrative for us!

মনে করেন না যে এইগুলো আপনাদের ভয় দেখানোর জন্য বলা হচ্ছে। আমরা যদি আমাদের বর্তমান অবস্থার বদলীর চেষ্টা না করি, এবং আল্লাহর কিতাব মোতাবেক আমাদের নিজেদের অবস্থার বাস্তবায়ন না করি, তাহলে যারা আমাদের ঘৃণা করে আর আমাদের ধ্বংস দেখতে চায় তারা ঠিকই তাদের অনুযায়ী আমাদের জন্য পরিকল্পনা করে দিবে।

Those who sacrifice their time, strategize, plan, protest, engage, all in the hope of doing what is right and forbidding wrong, are truly the best of people and what we should all aim to be:

You are the best community singled out for people: you order what is right, forbid what is wrong, and believe in Allah. (Ale-'Imran, 110)

যারা তাদের সময়, শ্রম বিসর্জন দিয়ে, পরিকল্পনা, প্রতিবাদ, ইসলাম প্রচার, এবং আলোচনা দারা সৎ কর্মের প্রসার করে আর পাপ আর মিথ্যা বারন করে এরাই হল সবচাইতে শ্রেষ্ঠ মানুষ যা আমাদের সবাই হওয়ার চেষ্টা করা উচিত।

তোমরাই হলে সর্বোত্তম উম্মত, মানবজাতির কল্যানের জন্যেই তোমাদের উদ্ভব ঘটানো হয়েছে। তোমরা সৎকাজের নির্দেশ দান করবে ও অন্যায় কাজে বাধা দেবে এবং আল্লাহর প্রতি ঈমান আনবে।

And if we keep thinking there are enough activists out there doing what's needed, then there isn't. We need far more people, doing far more for themselves and the Ummah. And if it's not going to be you helping out, then WHO is going to be helping out? And what was you created for anyway? Just to pray in the Masjid? And so what happens where we get to a situation where all the applications for Masajid are refused, and whatever Masajid left are under attack all the time from the EDL and other hooligans?

Brothers and sisters, these are NOT fairy tales. This could really happen if we don't take control right now.

আর আমরা যদি মনে করি যে এই রকম লোক আমাদের মধ্যে যথেষ্ট আছে তাহলে আমরা ভুল মনে করবো, কারণ আসলে যথেষ্ট নেই। আমাদের এই রকম আর অনেক লোক দরকার, যারা তাদের নিজেদের জন্য এবং গোটা উম্মতের জন্য চেষ্টা ছালিয়ে যাবে। আর আপনারা কেউ আগিয়ে না আসলে কারা আসবে? আপনাদের কি কারণে সৃষ্টি করা হয়েছে? খালি মসজিদে নামাজ পড়ার জন্য? যখন সব মসজিদের দরখাস্ত বা আবেদনগুলো নাকচ করা হবেন তখন আপনারা কি করবেন? যখন ঙ্গ, ডী, এল আর অন্যান্য গুণ্ডার দলগুলো বাকি মসজিদের উপর হামলা করবে তখন কি করবেন?

PART TWO:

দ্বিতীয় অধ্যায়:

So what CAN you do in order to fulfil your obligation of preventing evil, and working for the sake of your community when it comes to a problem like Islamophobia?

ইসলাম-ভীতির বিরুদ্ধে রুক্ষে দাঁড়ানো এবং আমাদের মুসলিম সমাজের সাহায্যার্থে এগিয়ে আসা আমাদের প্রত্যেকজনের একক দায়িত্ব। সুতরাং আমরা কি কি করতে পারি?

Here is a three-pronged plan:

আমাদের একটি তিন-ধাপের পরিকল্পনা আছে -

Number 1. Educate yourself and other Muslims on hate crime in particular Islamophobia and encourage people to report every crime to the Police

You MUST report these to the police. Groups like MEND have worked very hard to get many Police Forces to even recognise this category of hate crime. Why is that important? Because then we have the cold hard facts to show to the authorities and prove that there is a real quantifiable problem that fluctuates here and there and can be traced back to events, policy decisions, and other factors by which we can hold our leaders accountable, in a court of a law even if necessary.

১ - "Hate Crime" (বিদ্বেষ-জনিত অপরাধ) কি জিনিস, আর বিশেষ করে ইসলাম-ভীতির সম্পর্কে নিজে বিস্তারিত জ্ঞান রাখবেন এবং অন্যান্য মুসলিমদের কেও জানাবেন। এবং প্রতিটা ঘটনা অবশ্যই পুলিশদের জানাবেন এবং ওদের থেকে প্রক্রিয়া দাবি করবেন।

প্রতিটা ঘটনা বিস্তারিত ভাবে পলিচেকে অবশ্যই জানাবেন। “মেন্ড” এবং ওদের মত অন্যান্য সংস্থা বহু চেষ্টা করে অনেক পুলিশ বাহিনীদের এই ধরনের ঘটনাকে একধরনের বিদেশ-জনিত অপরাধ হিসাবে স্বীকৃত করায় সফল হয়েছে। এইটা কেন দরকার? কারন এইটা করলেই আমরা তখন খাতায়-কলমে কর্তৃপক্ষদের দেখাতে পারব যে এইটা প্রমাণিত এবং নির্ভরযোগ্য ভাবে নির্ণয় করা একটা সমস্যা যা যায়গায়-যায়গায় উঠানামা করলেও, এগুলার সুত্র খুজে পাওয়া যায়ে নানান ঘটনায়, বা নীতি-সিদ্ধান্তে, বা অন্যান্য যে কোন কারণ যা দাঁরা আমরা আমাদের রাজনৈতিক বা সামাজিক নেতাদের বিচারে আনতে পারব, এমন কি আদালতেও এদের বিরুদ্ধে অভিযোগ আনতে পারবো।

Number 2. We need to initiate Public Awareness Campaign to help non-Muslims understand the impact of anti-Muslim prejudice and hate crime on Muslim communities.

We must disseminate better the fact that Islamophobia is a problem for society to tackle as a whole, not just Muslims. That this is a blight on ALL our society and reflects all of us, and not just the criminals. Your non-Muslim friends, neighbours and colleagues can present a case or argue our side far more effectively than Muslims can, and it's a more impassioned appeal when they really FEEL the problem themselves. You have to educate them.

২- আমাদের জনশাধারণের সচেতনতার অভিযান চালাতে হবে যাতে অমুসলিমরা বুঝতে পারে যে এই ইসলাম-বিরুদ্ধি বিদ্বেষ আর মুসলিমদের প্রতি হিংস্রতা আমাদের সমাজের উপর কত গভীরভাবে আঘাত করে।

আমাদের পরিষ্কার ভাবে প্রচার করা উচিত যে ইসলাম-ভীতি খালি মুসলিমদের জন্য সমস্যা না বরঞ্চ আমাদের পুরো সমাজকে মিলে এইটা সমাধান করতে হবে। এই সমস্যা আমাদের পুরো সম্প্রদায়ের জন্য একটা কাল দাগ, খালি অপরাধীদের জন্য না। আমাদের অমুসলিম বন্ধু, বা প্রতিবেশী বা সহকর্মীরা হয়তো আমাদের চেয়ে অনেক ভালভাবে আমাদের পরিস্থিতিটা তুলে ধড়তে পারবে আর আরও ভালভাবে আমাদের পক্ষে সুপারিশ করতে পারবে। কিন্তু তার আগে আমাদের সমস্যা তা তাদের পরিষ্কার ভাবে বুঝতে হবে এবং গুরুত্বপূর্ণতা অনুভব করতে হবে। এদেরকে এইটা বুঝানো আমাদের দায়িত্ব।

Finally, Number 3. Getting involved – we want to get the message out there that until we fully engage as citizens of this country and realise our duties we will not make progress on stemming this form of hate crime.

This means we must comment, challenge and even commend – yes, thank and appreciate – the media appropriately. We will not be silent voices on the side and remain ignored.

This means we must engage our politicians whether councillors or MPs on taking a robust stand against Islamophobia

৩ - সমাজে জরিত হওয়া - আমরা চাই যে সবাই বুঝুক যে আমরা যতক্ষণ না পূর্বাপুরি এই দেশের নাগরিক হয়ে আমরা আমাদের নাগরিক দায়িত্ব অবহেলা করবো তত দিন আমরা এই সমস্যা মোকাবিলায় কোন অগ্রগতি করতে পারব না।

এর অর্থ হলে যে আমাদের মিডিয়ায় উপর মন্তব্য করতে হবে, সমালোচনা করতে হবে আর যখন ওরা আমাদের পক্ষে কোন কিছু প্রচার করবে, তাদের ধন্যবাদ ও তারিফ করে প্রশংসাও জানাতে হবে। চুপচাপ থেকে আমাদের মতকে অবহেলা করার সুযোগ দিব না। আমাদের রাজনৈতিক নেতাদের কাছে আমাদের দাবি করতে হবে যেন তারা এই ইসলাম-ভীতি প্রচারের বিরুদ্ধে শক্ত ভাবে রুক্ষে দাড়ায়ে, হোক সে এমপি অথবা কউন্সিলর।

This means we must as Muslims not only portray our deen correctly and positively but reach out to non-Muslims by organising informal meetings with your friends and family, and then more formal open days and events, and you need to speak, engage, educate etc.

মুসলিম হিসাবে আমাদের দ্বীন কে সঠিক আঁকারে ত প্রচার করতে হবেই তারও সাথে পাশাপাশি দৈনন্দিন অবস্থায় আমাদের জানা-পরিচিত অমুসলিমদের আমাদের বন্ধু বা পরিবারের সাথে সাক্ষাত করিয়ে দেয়া উচিত, এবং সময় অবস্থা অনুযায়ী তাদের শিখানো উচিত বা বুঝানো উচিত, ইত্যাদি।

Dear elders, respected brothers and sisters:

শ্রদ্ধেয় গুরুজন, ভাই ও বনেরা,

We have to learn quickly that just because a certain act of 'ibadah – and yes it IS 'ibadah, this work IS 'ibadah and that's what our 'Ulema have 100% confirmed! – that just because this act of worship doesn't have a label saying Namaz, or Zakah, or Hajj, or Charity, that this is somehow a lesser act of worship.

আমাদের বুঝতে হবে যে আমাদের উলামাদের মতেও এইটাও এক ধরণের ইবাদত। কিন্তু এইটা নামাজ, যাকাত, বা হজ বা সদকার শ্রেণিতে পড়ে না মানে এই না যে এইটা কোন তুচ্ছ ধরণের ইবাদত।

Tell that to the Hijabi sister getting beaten on the streets. Or the brother rejected at his job-interview because of his beard. Or to the Muslims who have to read that we are the scum of the Earth every single day on the cover of every newspaper, and in the first five top stories of every TV News broadcast.

আপনার কাছে যদি তুচ্ছ মনে হয় তাহলে যান, যে হিজাব পরা বনগুলোদের রাস্তায় মারধোর করা হচ্ছে বা হয়রানী করা হচ্ছে তাদের কে এই কথা বলেন গিয়ে। যে ভাই কে তার দারীর কারণে তাকে চাকরির ইন্টারভিউতে বাতিল করা হয়েছে তাকে বলেন। যে মুসলিমদের প্রতিটা দিন খবরের কাগজের প্রথম পাতায়, আর টিভির প্রথম খবর গুলতেই পড়তে হয় বা শুনতে হয় যে আমরা পৃথিবীর সবচেয়ে নিকৃষ্ট জাতি, তাদের গিয়ে বলেন।

No. This is blessed work, the work of defending the Deen, defending the Believers, defending the Honour of Allah. And once we act and get busy, Allah will help us as well as He promises:

“O you who believe, If you help aid (the Deen) of Allah, Allah will aid you, and make you stand firm.”

(Muhammad, 7)

এইটা কোন তুচ্ছ কাজ না। এইটা প্রশংসনীয় এবং পবিত্র কাজ। এই দ্বীনকে রক্ষা করা, মুমিনদের রক্ষা করা এবং আল্লাহর ইচ্ছা রক্ষা করা। এবং আমরা এই কাজে নেমে যাব এবং পুরোপুরি লেগে পরবো, আল্লাহও আমাদের সাহায্য করবেন যেমন তিনি প্রতিশ্রুতি দিয়েছেন –

হে বিশ্বাসীগণ! যদি তোমরা আল্লাহকে সাহায্য কর, আল্লাহ তোমাদেরকে সাহায্য করবেন এবং তোমাদের পা দুটপ্রতিষ্ঠ করবেন।

Please see the posters outside and get involved with the campaigns organised by MEND and others to ensure we make a difference.

আপনাদের অনুরোধ করছি, বাইরে পোস্টার দেখেন আর জেনে নিন কিভাবে আপনারা “মেন্ড” বা অন্যান্য সংস্থার নানান কাজের সাথে জরিত হতে পারবেন।

Ya Allah, make us from the guided, guide others through us, and make us a reason that others are also guided.

ও আল্লাহ। আমাদের হেদায়াত কর, আমাদের দাঁরা অন্যদেরও হেদায়াত কর, এবং আমাদেরকে অন্যদের হেদায়াতের কারণ হবার সুযোগ করে দাও।

Ya Allah, bless us all with tawfeeq, and give us success over those who wish to harm us and weaken us.

ও আল্লাহ। আমাদের উপর তওফিক দাও, এবং যারা আমাদের ক্ষতি করতে চায় বা আমাদের দুর্বলতার সুযোগ নিতে চায় তাদের বুরুদ্ধে যেন আমরা সফল হতে পারি।

Ya Allah, strengthen this Deen, and its Believers, in our country here and in all parts of the world.

ও আল্লাহ। এই দ্বীন আর মুমিনগণদের ক্ষমতাশীল করে দাও, এই দেশে এবং সারা পৃথিবীতে।